

Čas od času se potkávám s požadavkem měnit jazyk popisků v buňkách listu. Co taková vícejazyčná faktura? Musíme vytvářet pro každý jazyk zvláštní list/sešit, nebo je možné připravit jednu vícejazyčnou formu listu? Toť otázka. Konkrétně u faktury je potřeba řešit nejen popisky, ale také měnu, daň, kurz, zvyklosti dané země a požadavky dané zákony. V tom případě je jednodušší zpracovat každou fakturu samostatně. My se ale nyní budeme věnovat technickému řešení méně komplikované úlohy. Více obrázků.

H4						=SVYHLEDAT(20;TableLanguage;IndexLanguage;NEPRAVDA)									
A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L	M	N	O	
1															
2	Jazyk	DE					5								
3															
4	Index	CZ	SK	EN	DE		zwanzig								
5	1	jedna	jeden	one	eins										
6	2	dva	dva	two	zwei										
7	3	tři	tri	three	drei										
8	4	čtyři	štyri	four	vier										
9	5	pět	päť	five	fünf										
10	6	šest	šesť	six	sechs										
11	7	sedm	sedem	seven	sieben										
12	8	osm	osem	eight	acht										
13	9	devět	deväť	nine	neun										
14	10	deset	desať	ten	zehn										
15	11	jedenáct	jedenásť	eleven	elf										
16	12	dvanáct	dvanásť	twelve	zwölf										
17	13	třináct	trinásť	thirteen	dreizehn										
18	14	čtrnáct	štrnásť	fourteen	vierzehn										
19	15	patnáct	päťnásť	fifteen	fünfzehn										
20	16	šestnáct	šestnásť	sixteen	sechzehn										
21	17	sedmnáct	sedemnásť	seventeen	siebzehn										
22	18	osmnáct	osemnásť	eighteen	achtzehn										
23	19	devatenáct	deväťnásť	nineteen	neunzehn										
24	20	dvacet	dvadsať	twenty	zwanzig										
25	30	třicet	tridsať	thirty	dreißig										
26	40	čtyřicet	štyridsať	forty	vierzig										
27	50	padesát	päťdesiat	fifty	fünfzig										
28	60	šedesát	šestdesiat	sixty	sechzig										
29	70	sedmdesát	sedemdesiat	seventy	siebzig										
30	80	osmdesát	osemdesiat	eighty	achtzig										
31	90	devadesát	deväťdesiat	ninety	neunzig										
32															
33															

Vícejazyčný popisek v buňce listu

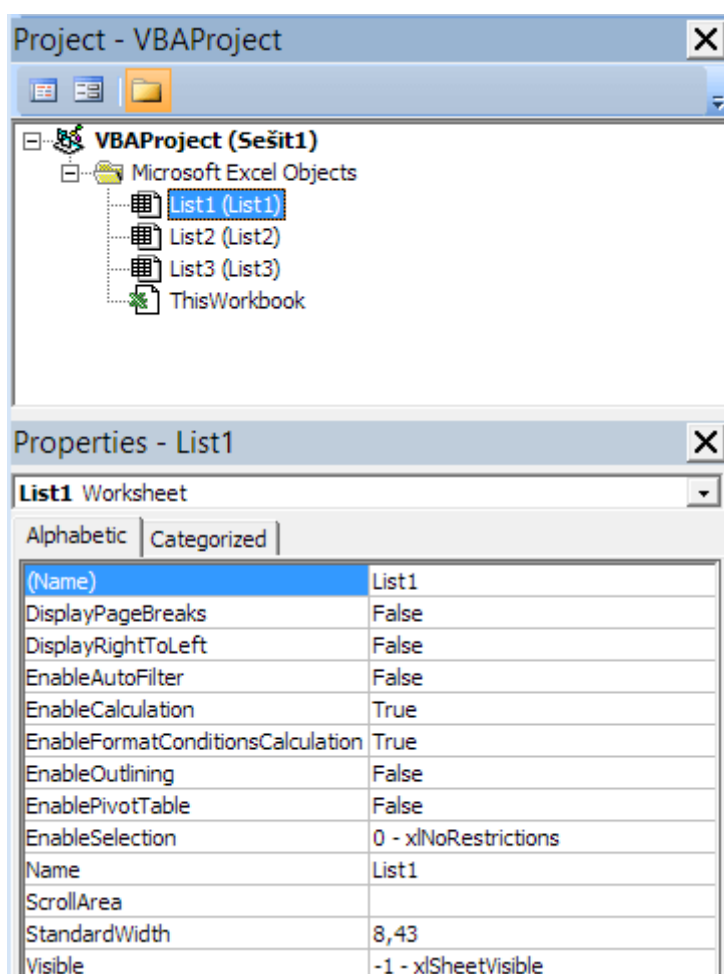
Slovník pojmů máme na listu Excelu v Tabulce (TableLanguage) a vyhledávání v ní probíhá prostřednictvím funkce SVYHLEDAT. Každý pojem má své vlastní číslo (klíč, index). Zde náhodou odpovídá obsahu, nicméně si vymyslete vlastní smysluplné číslování (není nutná posloupnost, naopak, počítejte se zařazením chybějícího pojmu a následného setřídění seznamu filtrem v Tabulce). Podle klíče a vybraného jazyka (IndexLanguage, třetí parametr v SVYHLEDAT) vracíme odpovídající překlad. Nic víc, nic míň.

Je zřejmé, že řešení není všeobjímající. Vzorce mohou ovlivňovat pouze buňky, ze kterých jsou volány.

Máme tu ještě přinejmenším názvy listů (ouška), název celého sešitu, popisky ovládacích prvků, případně názvy složek... A ačkoliv nám v něčem pomohou makra, stejně dospějeme do stavu, kdy budeme muset vypustit a říct dost.

Změna názvu listu se automaticky promítne do přímých (netextových) odkazů ve vzorcích, definovaných názvů apod. Přesto bych to nedělal a držel se „primárního“ jazyka uživatelů (nejlépe angličtina). Od přejmenovávání složek ruce pryč...

Tip: Jestliže se chcete ve VBA vyhnout problémům s odkazy na přejmenovaný list, nepoužívejte odkaz Worksheets(„List1“), ale kódový název listu - viz vlastnost Name daného listu v okně Properties (F4), kde doporučuji název upravit k obrazu svému (pro List1 je výchozí název List1). Jestliže jste jej pojmenovali jako wshListImport, pak v kódu VBA s ním pracujete jako wshListImport.Range(„A1“) oproti původnímu Worksheets(„List1“).Range(„A1“).



The screenshot shows the VBA Project window for a project named 'Sešit1'. The Project Explorer displays the following structure:

- VBAProject (Sešit1)
 - Microsoft Excel Objects
 - List1 (List1)
 - List2 (List2)
 - List3 (List3)
 - ThisWorkbook

The Properties window for 'List1' is open, showing the following properties:

List1 Worksheet	
Alphabetic Categorized	
(Name)	List1
DisplayPageBreaks	False
DisplayRightToLeft	False
EnableAutoFilter	False
EnableCalculation	True
EnableFormatConditionsCalculation	True
EnableOutlining	False
EnablePivotTable	False
EnableSelection	0 - xlNoRestrictions
Name	List1
ScrollArea	
StandardWidth	8,43
Visible	-1 - xlSheetVisible

Kódový název listu

Tip: Ouška listů je možné skrývat a poté řešit přechody s pomocí hypertextových odkazů (s grafickými symboly vhodného fontu) nebo s využitím vlastního menu.

Ačkoliv je to zřejmé, přesto připomínám, že se kupříkladu nemůžeme spoléhat ani na složku s českým názvem Dokumenty v systému. Jednou procedurou budeme dolovat údaje z registru, druhou zjišťovat nastavení z Application.International v Excelu a z Ovládacích panelů ve Windows, a ve třetí s pomocí API, WMI či WSH prstíkem škemrat o další informace...

Měnit jazyk až po spuštění Excelu na listu „Nastavení“ může být pozdě (výchozí by měla být zmíněná angličtina). Kam tedy s nastavením jazyka pro uživatele? Pokud máme k dispozici makra, pak není od věci vrátit se k historickým INI souborům (viz [článek](#)). Jedná se o prosté textové soubory, kde data jsou uspořádána do sekcí ve tvaru Proměnná = Hodnota. Čtení z těchto souborů pak obstarávají při otevírání sešitu (událost Workbook_Open) API funkce (podporující Unicode).

Na formulářích je vhodné nastavit popisky ovládacích prvků v rámci události UserForm_Initialize(), která nastává ještě před jejich vlastním zobrazením. A nejsou to jen popisky, co nás bude trápit, ale i formát datumu, desetinná čísla a další obsah ovládacích prvků a jejich vazba na list). Jestliže předpokládáme jazykové mutace včetně české, rozhodně neumísťujeme slovníček do kódu VBA. Vhodným místem je opět list Excelu, který na rozdíl od editoru VBA pracuje s Unicode. Čeština jednoduše řečeno musí pryč z editoru VBA (komentáře, veškeré texty pro dialogy typu MsgBox apod.). Nemusíme si pak lámat hlavu s jazykem cílového operačního systému Windows a balíčku Office.

MsgBox z VBA nezvládá cizí abecedy, jako je třeba azbuka. K tomu účelu musíme rovněž volat API funkci podporující Unicode (viz [článek](#)).

Pozn. Zžidlevstáníhodná je i skutečnost, že není možné kopírovat napřímo kód VBA do okna aplikace Skype...